渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份： 二○一二年十一月
Month Nov 2012
水質管制區： 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 ($mg\ O_2$/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH_3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	232	<5	<5	<0.50	<7	39
2	223					
3	227					
4	225		12	5.8		
5	231		11	3.6		
6	229	<5	<5	3.6	9	120
7	230	<5	<5	2.9		210
8	229	<5	<5	1.2	<7	37
9	222					
10	231					
11	228		<5	0.88		
12	231		9	0.72		
13	229	<5	<5	2.2	8	1200
14	228	13	7	<0.50		40
15	226	13	12	3.7	9	1780
16	221					
17	226					
18	227		8	3.3		
19	228		10	3.7		
20	226	<5	11	1.6	<7	20
21	227	8	9	0.53		20
22	225	5	6	2.1	8	59
23	229					
24	217					
25	228		13	8.8		
26	227		11	9.8		
27	237	20	8	6.3	12	280
28	227	31	9	1.3		6500
29	224	38	9	<0.50	8	38
30	224					
平均數 Mean	227	<12	<8	<3.0	<8	135
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L# (毫克/升)	20 mg/L# (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法) : 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m^3/day

星期日 Sundays
\# annual average 全年平均數

備註 : Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 .
   Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值 . 如數字是 0 . 在計幾何平均值時 . 數字以 1計算 .
   E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
3. 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數爲
   Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.96 mg/L
4. 由 01/04/2012 起總氮全年平均數爲
   Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <8.7 mg/L
5. 常體數字在下面畫線，表示該數字高於 95 標準百分比 .
   Regular figures underlined are higher than the 95 percentile standard.
6. 在2012年11月28&29日，所收集的放流水樣本中的生化需氧量濃度高於 95 標準百分比 . 這是由於爲紫外線消毒系統的修正工作做準備，而需要關閉部份的曝氣池所致 .
   The BOD concentration in the effluent samples collected on 28 & 29 Nov 2012 exceeded the 95 percentile. This was due to the inevitable shut down of some aeration tanks in order to prepare for rectification work of the UV Disinfection System.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location Tai Po Sewage Treatment Works

月份 : 二○一二年十一月
Month Nov 2012

水質管制區 : 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH_3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	91	<5	<5	<0.50	<10	65
2	89					
3	89					
4	86		<5	<0.50		
5	88		12	<0.50		
6	88	<5	<5	<0.50	<9	80
7	96	<5	<5	<0.50		200
8	96	<5	<6	<0.50	<10	59
9	96					
10	94					
11	94		5	<0.50		
12	96		12	<0.50		
13	93	<5	8	<0.49	<9	80
14	94	<5	9	<0.50		160
15	91	<5	16	<0.53	<9	43
16	89					
17	90					
18	87		10	<0.50		
19	90		9	<0.50		
20	87	<5	11	<0.50	<8	70
21	88	<5	11	<0.50		60
22	90	<5	10	<0.50	<9	36
23	94					
24	90					
25	90		7	<0.50		
26	96		12	<1.2		
27	94	<5	11	1.6	<10	90
28	93	<5	8	4.3		30
29	92	<5	7	1.4	<10	36
30	92					
平均數 Mean	91	<5	<9	<0.83	<9	66
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L# (毫克/升)	20 mg/L# (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法) : 100 千立方米/日 星期日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m^3/day Sundays Sundays

備註 :
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
   Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
   E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
3. 由 01/10/2012 起氨-氮全年平均數爲
   Annual average of Ammonia nitrogen since 01/10/2012 = <0.70 mg/L
4. 由 01/10/2012 起總氮全年平均數爲
   Annual average of Total Nitrogen since 01/10/2012 = <9.2 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置:
Location: 石湖墟污水處理廠 Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份 :
Month: 二○一二年十一月 Nov 2012

水質管制區 :
Water Control Zone: 后海灣 Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow ($1000\ m^3$/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH_3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO_x-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	81	<5	7	<0.50	8.0	16
2	79					
3	84					
4	80		12	0.59	6.9	
5	78		8	<0.50	6.3	
6	83	<5	7	<0.50	6.9	2
7	81	<6	9	<0.50	7.6	4
8	79	<5	8	<0.50	9.0	27
9	80					
10	81					
11	83		7	0.62	7.0	
12	81		10	0.86	8.2	
13	80	<5	7	0.68	8.2	0
14	80	<5	6	0.70	7.2	40
15	80	6	8	0.62	9.0	33
16	79					
17	82					
18	78		6	0.92	8.0	
19	80		6	0.72	7.7	
20	82	<5	<5	<0.50	5.4	470
21	81	<5	6	0.75	7.9	120
22	80	<6	8	1.0	7.8	6
23	91					
24	**80**					
25	**81**		8	0.97	7.4	
26	86		7	1.2	8.3	
27	89	<5	8	1.1	7.9	9
28	82	<5	<5	2.1	8.2	3
29	81	<5	7	0.66	6.0	4
30	81					
平均數 Mean	81	<5	<7	<0.79	7.6	12
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量 :
Design DWF: 92 千立方米/日 $1000\ m^3$/day 星期日 Sundays

備註 :
Remarks

1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

3. 本月28日排放水氨氮含量爲2. 1毫克/升，高於95標準百分比。懷疑因爲生化池1號至3號溶解氧不足。另外，生化池1號至3號回流活性污泥泵未能正常操作約2小時，引致混合液懸浮液固體下降。
Ammonia Nitrogen in final effluent of sample dated 28 November 2012 was high as 2.1 mg/L, which exceeded the 95 percentile license standard.
It was suspected due to insufficient dissolved oxygen in Bioreactors No. 1 to No. 3. Besides, return activated sludge pump of Bioreactors No. 1 to No. 3 was found malfunction for about 2 hours which caused mixed liquor suspended solids decreased.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置:
Location
元朗污水處理廠
Yuen Long Sewage Treatment Works

月份 :
Month
二○一二年十一月
Nov 2012

水質管制區 :
Water Control Zone
后海灣
Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples 生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	14	<5	<5
2	14		
3	13		
4	12		<5
5	13		<5
6	13	<5	<5
7	14	<5	<5
8	13	<5	<5
9	13		
10	13		
11	12		<5
12	13		5
13	13	<6	<5
14	13	<5	<5
15	14	<5	6
16	13		
17	14		
18	12		<5
19	13		<5
20	13	<5	<5
21	14	<5	5
22	13	<5	<5
23	17		
24	13		
25	13		<5
26	16		<5
27	16	<5	<5
28	14	<5	<5
29	14	<5	<5
30	14		
平均數 Mean	14	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法) :
Design DWF(modified process)
70 千立方米/日
1000 m^3/day
星期日
Sundays

備註 :
Remarks
1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works

月份 : 二○一二年十一月
Month Nov 2012

水質管制區 : 牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	**9**	<5	<5	<4	0
2	8				
3	8				
4	**8**				
5	8				
6	8	<5	<5	<3	0
7	7	<5	<5	<3	1
8	7	<5	<5	<4	3
9	7				
10	8				
11	8				
12	7				
13	7	<5	<5	<4	0
14	8	<5	<5	<4	0
15	**8**	<5	<5	<4	5
16	8				
17	8				
18	8				
19	7				
20	7	<5	<5	<4	3
21	7	<5	<5	<4	0
22	7	<5	<5	<4	0
23	**9**				
24	7				
25	**9**				
26	7				
27	**8**	<5	<5	<5	0
28	7	<5	<5	<4	1
29	8	<5	<5	<4	0
30	**8**				
平均數 Mean	8	<5	<5	<4	1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法) : 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m^3/day Sundays

備註 :
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 ，例如 **40**。
Bold figures exceed the design DWF , for example **40**.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二○一二年十一月
Month Nov 2012
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室) 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本 (15號間室) grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 ($mg\ O_2$/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 ($mg\ O_2$/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	1,399	64	50	41	41	< 0.1	500
2	1,382						
3	1,391						
4	1,352	73	47	59	42		
5	1,381					< 0.1	1,500
6	1,364	72	51	62	43	< 0.1	1,700,000
7	1,365						
8	1,364	54	50	38	45	< 0.1	1,800
9	1,313						
10	1,343						
11	1,322	72	50	61	51		
12	1,394						
13	1,437	72	51	54	48	< 0.1	1,900,000
14	1,388					< 0.1	49,000
15	1,414	48	45	32	37	< 0.1	50,000
16	1,429						
17	1,405						
18	1,380						
19	1,409	72	52	61	40	< 0.1	1,300,000
20	1,377	71	48	44	45	< 0.1	2,200,000
21	1,358						
22	1,343	71	49	35	50	< 0.1	73,000
23	1,361						
24	1,352						
25	1,372	73	43	60	48		
26	1,365					< 0.1	2,100
27	1,442	58	36	36	38	< 0.1	280
28	1,377						
29	1,364	46	48	29	45	< 0.1	320
30	1,366						
平均數 Mean	1,377	65	48	47	44	< 0.1	22,678
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 $mg\ O_2$/L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 $mg\ O_2$/L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 $mg\ O_2$/L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 $mg\ O_2$/L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF : 1000 m^3/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks
1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
Bold figures exceed the design DWF.
2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視爲違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置 : 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works
月份 : 二○一二年十一月
Month Nov 2012
水質管制區 : 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH_3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	8.9					
2	8.4					
3	8.6					
4	8.2	< 3	< 3	0.4	< 5.1	
5	8.4	< 3	< 3	0.1	< 5.3	< 1
6	7.2					< 1
7	8.0					< 1
8	8.3					
9	8.4					
10	8.7					
11	8.4	5	< 3	< 0.1	< 4.2	
12	8.4	< 3	< 3	0.3	< 3.9	< 1
13	7.8					< 1
14	8.1					< 1
15	8.4					
16	8.2					
17	8.3					
18	8.0	7	< 3	< 0.1	< 4.4	
19	8.4	6	< 3	< 0.1	< 5.6	< 1
20	8.4					< 1
21	8.5					< 1
22	8.6					
23	8.7					
24	8.2					
25	8.7	4	< 3	< 0.1	< 5.4	
26	8.8	< 3	< 3	< 0.1	< 5.0	< 1
27	9.2					< 1
28	8.2					< 1
29	8.5					
30	8.2					
平均數 Mean	8.4	< 4	< 3	< 0.2	< 4.9	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量 : 11.6 千立方米/日 星期日
Design DWF : 1000 m^3/day Sundays

備註 : 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置 : 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份 : 二○一二年十一月
Month Nov 2012
水質管制區 : 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow ($1000\ m^3$/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 ($mg\ O_2$/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	45			
2	47			10,000
3	47			
4	46			
5	46	58	52	
6	44	62	60	18,000
7	46	54	58	12,000
8	45			35,000
9	47			
10	47			
11	45			
12	47	90	96	
13	45	29	24	110,000
14	46			140,000
15	46	38	80	
16	45			
17	48			19,000
18	46	91	91	
19	48	76	92	46,000
20	47	60	75	36,000
21	46			47,000
22	48			
23	47			
24	47			
25	48			
26	47			7,000
27	50	71	110	
28	47	71	110	
29	48	36	110	13,000
30	48			17,000
平均數 Mean	47	61	80	26,142
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 $mg\ O_2$/L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	360 $mg\ O_2$/L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量 : 180 千立方米/日 星期日
Design DWF : $1000\ m^3$/day Sundays

備註 : 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.